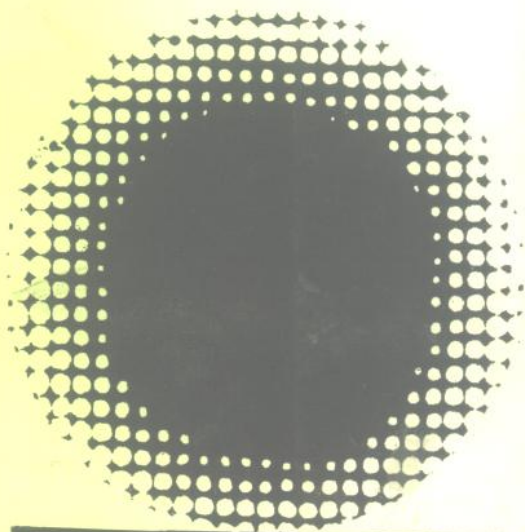


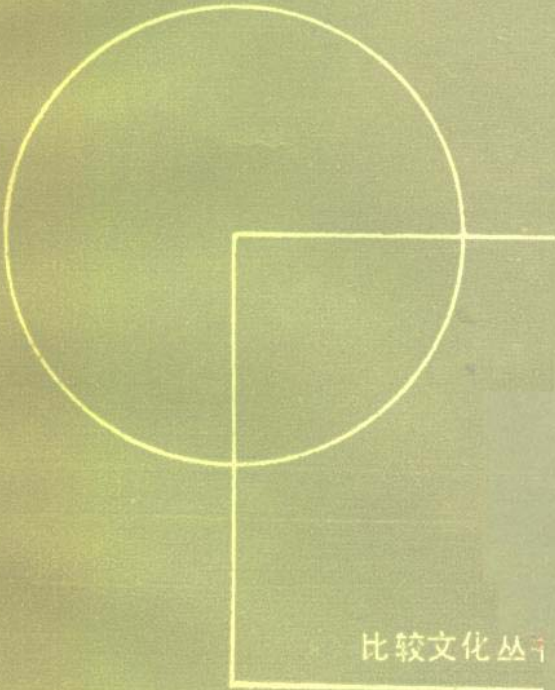
比较思想论

[日] 中村元著

吴震译



比较文化丛书
Comparative Cultures Series



比较文化丛书

比较思想论

[日] 中村元著 吴震译

浙江人民出版社

G0
1

封面设计 池长尧

岩波书店1960年版，1967年增补版，1983年
第二十次印刷

· 比较文化丛书 ·
比较思想论
(日本) 中村元著
吴震译

浙江人民出版社出版 浙江新华印刷厂印刷
(杭州武林路125号) (杭州环城北路天水桥堍)

浙江省新华书店发行

开本850×1168 1/32印张11.125插页2 字数236000 印数1—30000

1987年10月第1版 1987年10月第1次印刷

统一书号：3103·274 定 价： 2.70 元

主 编 东西方文化比较研究中心
名誉主席周谷城 主席王元化

主任编务 黄万盛
编 务 黄万盛 高戈令 张士楚 蒋弋为 赵鑫珊
纪树立 周 耘 张 燕 申屠奇 潘 漠

编者献辞——

经过两年的努力，《比较文化丛书》问世了。

100多年前，鸦片战争把我们伟大而又古老的民族从闭关锁国、封建主义的迷梦中惊醒。从此，中华民族的志士仁人开始坚韧顽强地探索着民族自强之路，屡跌屡起，前仆后继。繁荣的经济、先进的科学、民主的社会成为整个民族的强烈愿望。

100多年过去了。一方面是马克思主义指导下的新中国造就了中华民族历史上最辉煌的业绩；另一方面，祖国仍然贫穷，人民尚不富裕。同发达国家相比，经济、科学上的差距、和那恶梦般的十年动乱，总是令我们民族的自强之心隐隐作痛。

反省历史，正视现实，展望未来。我们的民族成长了。我们颂扬成就，但不迷恋沉湎；我们正视差距，但决不悲观失望；励精求治，奋发图强。现在，改革、开放、建设社会主义现代化的民族心声，化为中国大地上宏大生动的社会现实。

改革和开放，逻辑地发生对中国传统文化的反省和对西方

文化的借鉴。文化比较研究的课题由此产生，它是历史的必然。

我们不菲薄历史。中华民族有着伟大的文化、伟大的传统，怎样弘扬这份遗产，使其走向新生？我们也不盲从西方，如何借鉴、消化西方的成就，取彼长，补己短？这正是文化比较研究的题中之旨。

多年来，学术研究历尽坎坷。比较研究自然也成了姗姗来迟的“新学科”。直至今日，比较研究的基础理论、基本方法仍在研究之中；甚至，关于“文化”概念的理解、使用，也是五花八门、约定俗成。于此，对译著和专著的采录，也就不拘一格地包含尽大的时间跨度和足够的内容范围。我们期望，通过这套丛书，能把已有和将有的文化比较研究方面的学术成果介绍给大家。

《比较文化丛书》编委会

1986年12月

为中文版所作的序言

在当代世界，各种不同的思想彼此对立、交流，并在互相批判的同时逐渐形成新的思想。生活在这样的世界状况之下的我们，必然会把我们自己的思想同另外不同的思想进行比较。我深深感到这是我们无法抗拒的命运。

面对着这样一个世界，我写了《比较思想论》一书，此书于一九六〇年九月出版，迄今已有二十六年了。今天，比较思想研究在世界各国正逐渐盛行起来。

日本在一九七四年一月成立了“比较思想学会”，事务联络总部设在大正大学西洋哲学研究室，至今已有十二年了。会员有近九百名，每年发行《比较思想研究》杂志，已经发行了十二期。

在日本国外，北美大陆有Society for Asian and Comparative Philosophy，正在积极地展开着活动。在美国，研究亚洲哲学也正是在进行比较思想的研究。

在欧洲各国，虽然没有为进行比较思想研究而特设的学会，但是，他们有不少杰出的学者发表了优秀的、出色的研究成果。

此次，拙著《比较思想论》由上海社会科学院哲学研究所的吴震先生译成中文，作为邻国的我感到非常荣幸和高兴。通过此次的翻译出版，本书就能在国际上得到评价，这对日本的学者是一很大的激励，也许能使他们鼓起勇气，进一步推动比较思想的研究。

对于吴震先生利用繁忙的工作时间来翻译此书，谨致深深的谢意。此书的翻译出版如果能够成为中日学术交流的一部分，作为作者是格外幸运的。

中村元

一九八六年七月二十二日，于东京东方学院

写在第六次印刷发行之际

从全球范围内来看，可以发现我们的整个世界正在迅速发展之中。当我们考察各文化圈的思想状况的时候，同样可发现这一趋向。本书从初版发行以来，已有七个年头了。在此期间，出现了许多研究成果，对此是不能忽视的，所以本书理应有所增补。

然而，要介绍那些研究成果也并非易事。一方面，我现在没有充裕的时间，另一方面，也要避免本书份量的过分庞大。因此，我仅就本书初版之后出现的一些主要的研究课题和书目，作为增补附于书末。

在这篇增补当中，我将主要介绍和评论各位学者的研究成果，而我自己的研究只能在以后公诸于众了。我国对哲学思想过于注重局部性或文献性的研究，对于思想（它是普遍的）本身的探讨则往往显得很贫乏，因而，介绍这样的研究动态乃是必要的。

在此，我谨向对本书提出宝贵意见的诸位表示深深的谢意。

作者 识

一九六七年十二月二十日

序

以往看上去彼此各不相关的各文化圈，在今天已有十分密切的联系，彼此的思想交流已变得活跃起来，不论我们是否愿意，我们正置身于各种不同的思想之中，促使我们作出决断，去选择其中某一种思想。在这样的时代，那种只是含混不清地祖述古典著作的研究是难于在实际中发挥作用的。我们自己通过与不同性质的思想的质疑和辩驳，则可以从中揭示出新的东西。比较思想论的研究近年来盛行起来，这是非常自然的现象。

作者在最近十年期间，致力于介绍海外的比较思想研究动向，自己也一点点地把这方面的考察汇集整理了出来，但是，我想暂且告一段落，来作一番反省回顾。本书的整理是出于作者个人的需要，它可以概览以往的研究情况，以资将来的研究，并希望能够得到关心这一课题的诸位的理解。

我想在有限的篇幅中，尽可能多地介绍、评论许多学者的研究，对于其中的论点作详细深入的探讨，则要等待其他的机会了。用《比较思想论》或《比较哲学》作为书名的书，在日本几乎还没有，由此看来，这还是一个崭新的课题。其研究也

有良莠混淆和各种各样的问题，但是我还是想尽量多介绍一些，那是因为这些研究即使是微不足道的，但只要把它们都收集起来，即便是知识阶层的一个一般性的意见，也能向我们提示出某种希望。还有一个原因是，本书所列举的新作，相当一部分是各位作者赠送给我的，想到这点我就有一种愿望，想把他们介绍给广大的我国学者。

这本书从某种意义上来说，只不过是我自己所需要的简单的工具书。书中所列的许多文献，作者并没有全部精读理解，那样做是很困难的。我只精读了我认为是重要的文献，并作了一些详细的介绍，此外，我认为并不重要的，就直接采取了该书作者本人的意见，或是参考了学术界所公认的评价。由于本书所选的资料范围很广，所以，有许多观点很难由我来断定，对此，一定要以某些学者发表的研究报告为依据。我在注释中记下了这些研究报告，因此，本书的注释变得非常详细。对于那些有东方思想影响的文艺作品，我没有时间去一部部阅读，只能介绍一些权威人士的研究结论。

关于所引用的外文书，我尽可能地记下了它的出版年代、出版社和出版地点，但有些书是以前读的，手头又没有，不可能全都完整地记录下来。此外，日本的学术著作容易找到，又大多为人们所知，故不必作详细的介绍了，只比较简单地作些介绍。这决没有轻视日本学者的研究的意思，而是因为此书是入门书的缘故。

由于上述原因，本书会有许多不足之处。由于介绍比较思想或比较哲学方面的书，在我国尚属首次，所以在介绍文献方面比西方国家的同类书都要详细，这一点希望读者谅解。

前些年，在东京大学执教的川田熊太郎教授鼓励我就比较

哲学的历史，开一门课，但我没有空余时间，直到今天还是那样，今后恐怕也没有那样的机会了。我常常回想起同川田博士的多次交谈。现在，我将这部笔记类的书发表，以回答共同关心这一研究的人们的要求（首先在第二章，我作了历史的考察，第三章以下，作了理论性的探讨）。

成为本书基础的一部分，是曾在“生成会”编辑的杂志《心》上，以《比较哲学的发展》、《现代比较哲学》、《美国比较哲学》等题，发表的五篇。此外，别的译稿也曾在“思想科学研究会”编的《现代美国思想》（河出书房出版）一书，以及杂志《思想的科学》（中央公论社刊）、《理想》等上面发表。现在看来，那些文章多少有点重复，因而本书作了较大的改写。然而，如果没有这些学会和杂志的诸位的热情支持，恐怕本书不会有今天的样子。对于那些给予我指导、鼓励和启发的诸位，谨在此深表由衷的谢意！

作者 识

一九六〇年四月二十五日

凡 例

一、翻译原文时，用引号标出，意译时省略引号。

二、因篇幅关系，引用原文时省略敬称。

三、P₁EW 为夏威夷大学出版社出版的《东西方哲学》杂志的缩写。EEWP₁ 为《东西方哲学论文集：对世界哲学进行综合的尝试》（檀香山，夏威夷大学出版社，1951年，作者为查尔斯·A·穆尔）一书的缩略语。

目 录

为中文版所作的序言（中村元）

写在第六次印刷发行之际

序

凡例

第一章 序论	1
第二章 比较思想论的历史发展	3
A 欧洲精神的自我反省	3
希腊化时代	3
东方思想的发现	5
印度哲学对德国哲学的影响及其比较研究的形成	12
英国的比较研究及其影响	17
西欧近代文艺中的佛教思想	24
第一次世界大战以及对东方的向往	35
关于宗教思维的比较考察	43
人文主义与东方	53
比较哲学的形成	58
在苏联及其文化圈中的比较哲学研究	64
B 亚洲的问题	69

现代印度的比较哲学	69
中国的比较思想论	83
伊斯兰文化圈的问题	88
C 美国的比较思想论	91
比较思想论在美国的社会意义	91
美国早期哲学中的东方思想	93
东方人的作用——罗摩克里希纳教会及其他	97
比较宗教学研究	103
比较哲学的发展	109
美国接受东方思想的特点——与美国人思维方式的关系	122
D [附] 日本的比较思想论	127
第三章 东方思想与西方思想	133
A 东西方文明论(诺斯罗普)	133
B 人生观——东方与西方(穆尔)	141
C 各种生活方式与开放自我(莫利斯)	147
D 东方人的思维方法	166
“东方”的概念	166
东方各民族的思想特征	167
东方思想的一般特征	171
东方思想的普遍性	178
第四章 思想史的探索之路	180
A 比较思想史的形成	180
B 建立普遍思想史的理想	187
建立普遍思想史的必要性	187
对思想本身的探讨	198
与社会基础的关系	201
思想史与哲学史	202

各种实际问题	203
C 世界思想史的发展阶段	208
问题的提出	208
原始思维	208
古代思维	216
中世纪的思维	224
近代思维的特征	238
结束语	245
D 哲学与东方思想——展望未来的研究	245
日本应该有自己的哲学	245
展开新的东方学研究	248
第五章 思想形态论	260
A 对不同发展阶段的思想体系的比较	260
B 禅与现代文明	262
C 比较逻辑学	268
D 比较文化论	272
第六章 展望未来	275
A 东西方思想综合的可能性	275
B 和平的实现与比较思想论	278
【增补】 比较思想论近况	281
欧洲对东方的新发现	281
美国的东方思想	287
各宗教的并存与相互理解	295
普遍思想史与思想形态论	300
现代哲学与比较思想论	312
个别文明的思想特征	316

略号表	323
西文人名索引	324
译后记	336